# Description of AML/CTF program: Risk Mitigants

**وصف لبرنامج مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب : التخفيف من المخاطر**

**اسم الشركة :**

# 

**Rating: Scale of 1 (strong), 2 (satisfactory) and 3 (weak). When assigning a rating, the Supervisor must take into account the balance between policy and procedures and their implementation. Assessment of implementation will however be largely conducted during onsite inspections.**

**التصنيف: المقياس من 1 (قوي)،2 (مقبول) و 3 (ضعيف). عند تحديد التقييم ، يجب على الجهة الرقابية أن تأخذ في عين الاعتبار تحقيق التوازن بين السياسات والإجراءات ومدى تطبيقها على ارض الواقع وهو الامر الذي سيتم التحقق منه خلال عمليات التفتيش الميداني المنوي اجراؤها لهذه الغاية.**

| **Risk Mitigates (risk management, controls, compliance, etc.)** | | الاجراءات والضوابط للتخفيف من المخاطر (ادارة المخاطر ، الضوابط، الامتثال ، ...الخ) | **Yes/No** | **FI’s**  **Description/Comments**  **MANDATORY** | **Citation: Law, Regulation, etc.** | **For CBJ Use Only**  **Inspector’s Preliminary Evaluation of Responses and Rating** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| نعم / لا | تعبأ من قبل الشركة  الوصف / التعليق  اجباري | الاسناد :  من القانون ، التعليمات،...الخ | تعبأ من قبل البنك المركزي  التقييم الأولي من قبل المفتش للردود وتصنيفها |
| Corporate Governance and Role of the Board  1. **الحوكمة ودور هيئة المديرين/ الشركاء** | | | | | | |
| **General Policy**  **السياسة العامة** | | | | | | |
| 1. Has the Board of Directors formally established an AML/CTF policy and compliance program? Describe its main features and consistency with the AML/CTF legislation? | | 1.هل قامت هيئة المديرين/ الشركاء في الشركة رسميا بوضع سياسات وضوابط واجراءات لمكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب وتصميم برنامج لضمان الامتثال للتشريعات النافذة ؟  الرجاء ادراج وصف لأهم مميزات تلك السياسات والضوابط والاجراءات وأبرز الجوانب التي يغطيها البرنامج أعلاه ، اضافة الى تحديد المدى الذي يتفق فيه كل ذلك مع أحكام التشريعات النافذة فيما يتعلق بمكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب. |  |  |  |  |
| 1. Has the Board of Directors approved written AML/CTF policies and procedures? If so when established and last updated. | 2. هل قامت هيئة المديرين / الشركاء في الشركة باعتماد سياسات وضوابط واجراءات مكتوبة لمكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب ؟  في حال تم ذلك ، فيرجى تحديد تاريخ وضع تلك السياسات والضوابط والاجراءات واعتمادها أصولياً وتاريخ آخر تحديث تم اجراؤه عليها. |  |  |  |  |
| 1. How often are the policies and procedures reviewed and updated? Is there a policy on this? | 3.كم عدد المرات التي جرى فيها مراجعة وتحديث السياسات والضوابط والاجراءات المتعلقة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب ، وهل يوجد آلية أو سياسة معتمدة لغايات تحديد دورية المراجعة والتحديث و/ أو الحالات التي تستدعي ذلك؟ |  |  |  |  |
| 1. How does the FI communicate, and ensures, that the AML/CTF program is effectively implemented by all relevant offices or units? | 4.كيف تقوم الشركة بالتوصل والتحقق من ان البرنامج الذي تم اعتماده لمكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب مطبق بفعالية من قبل كافة الوحدات التنظيمية المعنية في الشركة ؟ |  |  |  |  |
| 1. How does the Board supervise implementation of the AML/CTF program, including risk management, and STR and CTR reporting requirements? | 5.كيف تقوم هيئة المديرين / الشركاء في الشركة بالإشراف على تطبيق السياسات والاجراءات والأنظمة والضوابط المعتمدة من قبل الشركة لمكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب بما في ذلك ادارة المخاطر ، ومتطلبات الاخطار / الابلاغ من خلال كل من تقرير العمليات المشبوهة (STR) وتقرير عمليات العملاء (CTR)؟ |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Has the Board designated any of its members responsible for AML/CTF issues or created an AML/CTF Committee? If so when was the director or committee designated/ established? | 6.هل قامت هيئة المديرين/ الشركاء في الشركة بتعيين أحد أعضائها كمسؤول عن القضايا المتعلقة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب أو تشكيل وحدة لهذه الغاية ؟  في حال تم ذلك ، فيرجى تحديد تاريخ تعيين / تشكيل ذلك [المدير / الشريك] / تلك الوحدة. |  |  |  |  |
| 1. What types of reports do the Board and top management receive on implementation of the AML/CTF program? From whom and how often are such reports received? | 7.ما هي أنواع التقارير التي يتم رفعها الى هيئة المديرين / الشركاء والادارة العليا للشركة حول تطبيق برامج مكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب؟ من يقوم بإعداد هذه التقارير وما دورية رفعها؟ |  |  |  |  |
| 1. What types of arrangements are in place for the Board to provide feedback/decisions to management on reports it receives? | 8.ما هي أنواع الترتيبات المعتمدة لهيئة المديرين / الشركاء لغايات تزويد الادارة بالتغذية الراجعة / القرارات المستندة الى التقارير التي تم رفعها اليهم من قبل هذه الادارة؟ |  |  |  |  |
| 1. Describe the reporting and communication arrangements with respect to AML/CTF between the Board and the Internal Audit and Compliance functions. | 9. ادراج وصف للتقارير وترتيبات الاتصال المتعلقة بقضايا مكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب بين هيئة المديرين / الشركاء في الشركة وكل من التدقيق الداخلي والكوادر / الوحدات التنظيمية المختصة بالامتثال ضمن الشركة. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Describe the main features of the AML/CTF policy with respect to ML/TF risks and applicable policies and procedures? | 10. ادراج وصف لأهم خصائص سياسة مكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب المتعلقة بمخاطر غسل الأموال وتمويل الارهاب ، علاوة على السياسات والاجراءات المطبقة على أرض الواقع بهذا الشأن. |  |  |  |  |
| 1. Has the Board formulated and communicated a code of conduct/ethics for directors, management and staff? Does it include AML/CTF issues? | 11.هل قامت هيئة المديرين/ الشركاء في الشركة بإعداد وتعميم ميثاق الأخلاق / السلوك المهني على المدراء، الادارة التنفيذية والموظفين في الشركة ؟ هل تضمن ذلك الميثاق قضايا تتعلق بمكافحة غسل الاموال وتمويل الارهاب ؟ |  |  |  |  |
| **i. Management Information Systems (MIS)** | | | | | |
| 1. Does the MIS generate reports on ML/TF risks and trends of risk? | 12. هل يتيح النظام الآلي لدى الشركة استخراج تقارير حول مخاطر غسل الأموال وتمويل الارهاب واتجاهات تلك المخاطر ؟ |  |  |  |  |
| 1. Does the FI have an information system capable of generating reports on transactions and account activities for purposes of detecting, analyzing reporting unusual and suspicious transactions? | 13.هل يتوفر لدى الشركة نظام معلومات آلي يتيح إمكانية استخراج تقارير عن المعاملات وأنشطة العملاء لأغراض تحليل والكشف عن المعاملات غير العادية و/أو المشبوهة؟ |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Does the FI maintain a customer database that can be used to ascertain the risk profile of customers? Are there specific customer reports that are generated e.g. on PEPs and other high risk customers? If so, is the database integrated into MIS? | 14.هل تحتفظ الشركة بقاعدة بيانات لعملائها تمكنها من انشاء ملف يعكس مخاطر هؤلاء العملاء ؟ هل هناك أنواع محددة من التقارير حول العملاء التي يمكن استخراجها من هذه القاعدة مثال : [الاشخاص السياسيون ممثلو المخاطر (محليون, اجانب) واي عملاء من ذوي المخاطر المرتفعة].  في حال كانت الاجابة بنعم ، فيرجى بيان فيما اذا كانت قاعدة البيانات أعلاه تم ربطها مع النظام الآلي المطبق لدى الشركة. | |  | |  |  |  |
| 1. Do the management and the Board receive AML/CTF reports generated by the system or summaries thereof? | 15.هل يمكن استخراج التقارير ذات العلاقة بمكافحة غسل الاموال وتمويل الارهاب من النظام الآلي المطبق لدى الشركة وعرضها على هيئة المديرين / الشركاء في الشركة أو رفع ملخص عنها اليهم؟ | |  | |  |  |  |
| Rating:A. Corporate Governance and Role of the Boardالتصنيف :أ. الحوكمة ودور هيئة المديرين /الشركاء | | | | | | | |
| **Supervisors’ Comments Supporting Rating:**  *ملاحظات رقابية اضافية تدعم تصنيف الشركة:* | | | | | | | |
| **Risk Mitigants (risk management, controls, compliance, etc.)** | الاجراءات والضوابط للتخفيف من المخاطر (ادارة المخاطر ، الضوابط، الامتثال ، ...الخ) | **Yes/No** | | **FI’s**  **Description/Comments**  **MANDATORY** | | **Citation: Law, Regulation, etc.** | **For CBJ Use Only**  **Inspector’s Preliminary Evaluation of Responses and Rating** |
| نعم / لا | | تعبأ من قبل الشركة  الوصف / التعليق  اجباري | | الاسناد :  من القانون ، التعليمات،...الخ | تعبأ من قبل البنك المركزي  التقييم الأولي من قبل المفتش للردود وتصنيفها |
| B. Risk Management **ادارة المخاطر** | | | | | | | |
| 1. Is there a formal risk management policy? Does it include ML and TF risks? | **1.هل يوجد سياسة معتمدة رسميا لإدارة المخاطر ؟ وهل تتضمن مخاطر غسل الاموال وتمويل الارهاب ؟** |  | |  | |  |  |
| 1. Is there a specialized Risk Management group or unit within the FI? If so, does its functions include ML/TF risks? | **2.هل يوجد في الشركة فريق او وحدة متخصصة لإدارة المخاطر ؟ في حال تواجد مثل ذلك الفريق / تلك الوحدة ، فهل تتضمن مهامه / مهامها مخاطر غسل الاموال وتمويل الارهاب ؟** |  | |  | |  |  |
| 1. Is there a policy and procedures for conducting periodic ML/TF risk assessments? If so what is the scope and frequency and scope of such assessments? | **3.هل يوجد سياسات واجراءات وضوابط للقيام بتقييم دوري لمخاطر غسل الاموال وتمويل الارهاب ؟**  **في حال كان ذلك صحيحاً فما هو نطاق ودورية هذا النوع من التقييمات ؟** |  | |  | |  |  |
| 1. Does your institution have a ML/TF risk classification system in effect? If so, please describe. | **4.هل تمتلك الشركة نظام مطبق لتصنيف مخاطر غسل الاموال وتمويل الارهاب ؟ في حال كان كذلك فيرجى وصف هذا النظام.** |  | |  | |  |  |
| 1. Has the FI classified any customers, business activities and processes as high risk? If so, state the underlying justification for such classification? | **5.هل قامت الشركة بتصنيف اي عملاء ، انشطة او عمليات كمخاطر مرتفعة ؟ في حال كان كذلك فما هو مبرر ذلك التصنيف ؟** |  | |  | |  |  |
| 1. Are there customers that are prohibited from doing business with the FI based on risk of ML/TF? If so, which ones? | **6.هل يوجد عملاء تم منعهم من ممارسة اي اعمال مع الشركة استنادا الى مخاطر غسل الاموال وتمويل الارهاب ؟ في حال ذلك أي هم ؟** |  | |  | |  |  |
| 1. Does the FI have a screening mechanism for PEPs, UN sanctioned persons/entities list, other official lists, internally generated lists of high-risk customers? What system and procedures are used for such classification and screening? | **7.هل تمتلك الشركة اليات لمعرفة الاشخاص السياسيون ممثلو المخاطر (محليون واجانب) ، الاشخاص / المنشآت المدرجة اسماؤهم على قائمة العقوبات الصادرة عن الامم المتحدة ، القوائم الرسمية الاخرى ، والقوائم المعدة داخليا للعملاء من ذوي المخاطر المرتفعة ؟ ما هو النظام والاجراءات المستخدمة لعمليات التصنيف والتقصي؟** |  | |  | |  |  |
| 1. Are there any specific risk controls to prevent the FI from being used for purposes of Proliferation Finance? | **8.هل يوجد اي ضوابط رقابية محددة لمنع استغلال الشركة لأغراض تمويل انتشار التسلح ؟** |  | |  | |  |  |
| 1. Are there any policies and procedures that take into account ML/TF risks in approving expansion of product and business lines including new branches subsidiaries in domestically an in other countries? Has the FI identified/classified high-risk locations where it conducts business? | **9.هل يوجد اي سياسات واجراءات تأخذ بعين الاعتبار مخاطر غسل الاموال وتمويل الارهاب وذلك عند الموافقة على التوسع في خطوط التعامل والخدمات الجديدة بما في ذلك فتح فروع جديدة ؟ وهل قامت الشركة بتحديد / تصنيف المناطق عالية المخاطر والتي تنفذ فيها اعمالها ؟** |  | |  | |  |  |
| 1. What role if any do risk management staff, internal auditors and compliance function play in development of new product, business lines and geographic markets? | 10.ما هو الدور- ان وجد - الذي تقوم به كل من موظفي ادارة المخاطر والمدققين الداخليين وادارة الامتثال في مجال استحداث وتطوير الخدمات ، خطوط التعامل واسواق التعامل؟ |  | |  | |  |  |
| Rating:B. Risk Managementالتصنيفب‌-ادارة المخاطر | | | | | | | |
| *Supervisors’ Comments Supporting Rating:*  *ملاحظات رقابية* اضافية تدعم تصنيف الشركة: | | | | | | | |
| **Risk Mitigants (risk management, controls, compliance, etc.)** | الاجراءات والضوابط للتخفيف من المخاطر (ادارة المخاطر ، الضوابط، الامتثال ، ...الخ) | **Yes/No** | | **FI’s**  **Description/Comments**  **MANDATORY** | | **Citation: Law, Regulation, etc.** | **For CBJ Use Only**  **Inspector’s Preliminary Evaluation of Responses and Rating** |
| نعم / لا | | تعبأ من قبل الشركة  الوصف / التعليق  اجباري | | الاسناد :  من القانون ، التعليمات،...الخ | تعبأ من قبل البنك المركزي  التقييم الأولي من قبل المفتش للردود وتصنيفها |
| C. AML/CTF Policies and Procedures ج**. سياسات واجراءات مكافحة غسل الأموال تمويل الارهاب** | | | | | | | |
| Customer Due Diligence (CDD/KYC) | **العناية الواجبة مع العملاء** | | | | | | |
| 1. Does the FI have written and Board approved policies and procedures for CDD/KYC principles? | **1.هل تمتلك الشركة سياسات واجراءات مكتوبة ومعتمدة من هيئة المديرين/ الشركاء في الشركة متعلقة بمتطلبات العناية الواجبة للتعرف على العملاء/ بيانات اعرف عميلك ؟** |  | |  | |  |  |
| 1. Have the policies and procedures been disseminated to management and relevant employees? How is dissemination conducted? | **2.هل تم تعميم السياسات والاجراءات على الادارة والموظفين ذوي العلاقة؟ وكيف تمت عملية التعميم؟** |  | |  | |  |  |
| 1. How often are the CDD policies and procedures reviewed? Updated? | **3. كم مرة يتم مراجعة وتحديث السياسات والاجراءات المتعلقة بمتطلبات العناية الواجبة للتعرف على العملاء ؟** |  | |  | |  |  |
| 1. Are there specific CDD policies and procedures for high and low risk customers? Is it correlated with the risk management policies? How? | **4. هل يوجد سياسات واجراءات محددة متعلقة ببذل العناية الواجبة للتعرف والتحقق من هوية العملاء مرتفعي المخاطر ومنخفضي المخاطر؟ هل ترتبط بسياسات ادارة المخاطر؟ وكيف ذلك؟** |  | |  | |  |  |
| 1. Are there specific CDD measures for certain customer categories. E.g.  * Non-residents * Legal entities and arrangements * PEPs (domestic and foreign) * Societies/Non-profit organizations * Money changes and remitters * Other categories of e.g. high risk clients or business sectors | **5. هل يوجد** **اجراءات خاصة لبذل العناية الواجبة تجاه فئات معينة من العملاء مثل:**   * **العملاء غير المقيمين** * **الشخصيات الاعتبارية والترتيبات القانونية.** * **الأشخاص السياسيون ممثلو المخاطر (محليون ، أجانب)** * **الهيئات التي لا تهدف لتحقيق الربح** * **تبديل العملات والحوالات.** * **فئات أخرى ، مثل العملاء مرتفعي المخاطر أو قطاع الأعمال.** |  | |  | |  |  |
| 1. Are the same AML/CTF policies and procedures implemented across all branches and subsidiaries, domestic and foreign? If not, why? | **6.هل يتم تطبيق نفس** السياسات **والاجراءات لمكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب في كافة فروع الشركة ووكلائها الفرعيين محلياً أو خارجياً؟ في حال كانت الاجابة لا , فلماذا؟** |  | |  | |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Do the CDD policies and procedures provide for:  * Customer Acceptance/Rejection * Closure business relationships * Risk-based CDD * Customer, and transaction monitoring | **7. هل تشمل سياسات واجراءات بذل العناية الواجبة للتعرف والتحقق من هوية العملاء ما يلي :**   * **قبول/رفض العملاء.** * **ايقاف علاقات العمل.** * **تطبيق المنهج القائم على المخاطر فيما يتعلق ببذل العناية الواجبة للتعرف والتحقق من هوية العملاء.** * **الرقابة على العملاء ، والعمليات .** |  |  |  |  |
| 1. Are there specific CDD policies and procedures for: 2. Identifying and verifying beneficiaries/ultimate beneficiaries of clients? 3. Recording information on the purpose and intended nature of the business relationship/transaction. 4. Where applicable obtaining information on the source of funds and wealth. 5. Updating customer records including risk profile. | **8. هل يوجد سياسات واجراءات لبذل العناية الواجبة خاصة بما يلي :**   1. **التعرف والتحقق من المستفيدين / المستفيدين الحقيقيين من العملاء ؟** 2. **تسجيل المعلومات عن الغرض والهدف من علاقة العمل والعمليات.** 3. **الحصول على المعلومات المتعلقة بمصدر الأموال والثروات، حيثما امكن .** 4. **تحديث سجلات العملاء، بما في ذلك ملف المخاطر.** |  |  |  |  |
| 1. Does the FI´s CDD policy include checking of clients against high-risk customers in official country lists or lists issued by international organizations e.g. UN terrorism lists. | **9. هل سياسة الشركة فيما يتعلق ببذل العناية الواجبة للتعرف والتحقق من هوية العملاء تشمل فحص ومقارنة أسماء العملاء مرتفعي المخاطر مع القوائم المحلية او القوائم الصادرة عن المنظمات الدولية مثل : قوائم الأمم المتحدة للإرهاب .** |  |  |  |  |
| 1. Describe the FI CDD procedures when customer business is conducted through or with the participation of:    1. Third party intermediaries (e.g. lawyers and other professionals) 2. Others non-face-to-face business. | **10. صف اجراءات الشركة المتعلقة ببذل العناية الواجبة للتعرف والتحقق من هوية العملاء عندما تكون العمليات المنفذة لصالح العميل تتم من خلال او بالاشتراك مع :**  **أ. طرف ثالث [مثال: المحامين ،.....]**  **ب. اي تعاملات اخرى لا تكون وجها لوجه .** |  |  |  |  |
| 1. Are any CDD procedures outsourced? Does the FI depend on CDD conducted by other parties, e.g. banks and related entities? | **11.هل يتم الاستعانة بمصادر خارجية في أي من اجراءات بذل العناية الواجبة للتعرف على هوية العملاء؟ وهل تعتمد الشركة على اجراءات بذل العناية الواجبة التي قامت بإجرائها اطراف ثالثة مثل البنوك والجهات ذات العلاقة؟** |  |  |  |  |
| **Monitoring and Suspicious Activity Reporting** | **المراقبة وتقرير الأنشطة المشتبه بها** | | | | |
| 1. Does the FI have an internal system for detecting and reporting unusual and suspicious activities? Is it manual or automated? Describe. | 1. هل لدى الشركة نظام داخلي للكشف والابلاغ عن النشاطات غير العادية والمشبوهة ؟ في حال كان لدى الشركة مثل هذا النظام، فهل هو يدوي او آلي؟ يرجى ادراج وصف له. |  |  |  |  |
| 1. Are there specific monitoring systems for terrorism and proliferation finance? If so describe in detail. | 2.هل هناك انظمة خاصة لمراقبة عمليات تمويل الإرهاب وانتشار التسلح ؟ في حال كان ذلك متوفراً ، فيرجى ادراج وصف مفصل حوله. |  |  |  |  |
| 1. Does the FI have a system for monitoring and reporting unusual and suspicious activity on a group-wide basis from branches and subsidiaries? What are the procedures with respect to foreign branches and affiliates reporting to head office? | 3.هل تمتلك الشركة نظام للرقابة والابلاغ عن النشاط غير العادي والمشبوه على نطاق المجموعة من الفروع والوكلاء الفرعيين؟ ما هي الاجراءات المتعلقة بآلية ارسال التقارير من الفروع والوكلاء الفرعيين الى المركز الرئيسي؟ |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Describe the role of compliance (officer) in STR reporting. | | 4.صف دور ضابط الامتثال في الابلاغ عن العمليات المشبوهة. | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. Describe, if any, the security measures applied to prevent information about unusual and suspicious activities from being to unauthorized parties internally and outside of the FI. | | 5.ادراج وصف للمقاييس/الوسائل الامنية المطبقة –ان وجدت- لمنع وصول المعلومات المتعلقة بالأنشطة غير العادية والمشبوهة لأطراف غير مخولة بالاطلاع عليها سواء كانت داخل الشركة او خارجها. | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. Are monitoring mechanisms risk-based? | | 6.هل اليات الرقابة قائمة على اساس المخاطر؟ | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. Are there specific monitoring mechanisms for?    1. PEPs    2. High risk foreign clients and cross-border transactions?    3. Societies/NPOs    4. Other client, or transaction categories | | 7.هل هناك اليات مراقبة خاصة بـكل مما يلي:   1. الاشخاص السياسيون ممثلو المخاطر(محليون و اجانب ). 2. عملاء المناطق ذات المخاطر المرتفعة والعمليات عبر الحدود؟   ج. الجمعيات؟  د. اي عملاء, عمليات او فئات اخرى. | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. What is the procedure applied once an, transaction or activity is identified as unusual or suspicious? Are these procedures documented? How are the communicated to staff? | | 8.ما هو الاجراء المطبق عندما يتم تحديد أي عملية او نشاط على أنه غير عادي او مشبوه؟ وهل هذه الاجراءات موثقة / مكتوبة ؟ وكيف يتم تعميمها على الموظفين؟ | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. Describe the analytical process that is undertaken to analyze unusual and suspicious activities. | | 9.ادراج وصف للعملية التحليلية المتبعة لتحليل الانشطة غير العادية والمشبوهة. | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. Describe the decision making process for determining whether or not to send a STR to the AMLU. | | 10.ادراج وصف الية اتخاذ القرار لتحديد الحالات التي تقتضي ارسال اخطار عن العملية المشبوهة لوحدة مكافحة غسل الاموال وتمويل الارهاب من عدمه. | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. Who has the final decision on whether to send a STR to the AMLU? | | 11.من هو صاحب القرار النهائي حول ارسال اخطار العملية المشبوهة الى وحدة مكافحة غسل الاموال وتمويل الارهاب؟ | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. How many STRs have been sent to the AMLU in the past 1-3 years, per year and year to date? | | 12.ما هو عدد الاخطارات عن العمليات المشبوهة التي تم ارسالها الى وحدة مكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب خلال السنوات الثلاث الاخيرة (كل سنة على حدة) وكم عددها خلال هذه السنه حتى تاريخه؟ | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. Is there a policy to protect the employees, if they report suspicious transactions in good faith? E.g. from administrative, and legal liability and of their identity including within the FI. | | 13.هل يوجد سياسة لحماية الموظفين في حال قاموا بالإبلاغ عن أية عمليات مشبوهة؟ مثلا : حمايتهم من المسؤولية الادارية والقانونية والكشف عن هويتهم ضمن الشركة على أنهم الاشخاص الذين قاموا بالإبلاغ. | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. Are there administrative sanctions for employees that do not adhere to the monitoring and reporting policies and procedures? Have any been applied in the last 3 years? | | 14.هل هناك عقوبات ادارية بحق الموظفين الذين لا يلتزمون بسياسات وإجراءات التبليغ والرقابة؟ هل تم تطبيق اي من تلك العقوبات خلال اخر ثلاث سنوات؟ | |  | | | |  | | |  | | |  |
| Record keeping | | **الاحتفاظ بالسجلات** | | | | | | | | | | | | |
| 1. Is there a records retention policy? If so describe. | | 1.هل لدى الشركة سياسة للاحتفاظ بالسجلات؟ وفي حال وجودها يرجى ادراج وصف لها. | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. How long are customer identification and CDD, transactions, suspicious activity reports, etc. maintained? | | 2.ما هي مدة احتفاظ الشركة بسجلات التعرف على هوية العميل والعناية الواجبة، المعاملات، وتقارير الأنشطة المشبوهة، وغيرها..... | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. How are records maintained? Paper, electronically, onsite, offsite storage? | | 3.كيف يتم حفظ السجلات؟ ورقياً، الكترونياً، داخل مقرات الشركة وخارجها ؟ | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. How do records allow for tracing transactions and provide a clear audit trail? Has this system been tested? If so when and by whom? | | 4.كيف تسمح السجلات بتتبع العمليات وتوفير مسار واضح للمراجعة؟ هل تم فحص هذا النظام؟ في حال تم فحصه، فيرجى تحديد تاريخ ذلك الفحص ومن الذي قام به؟ | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. What are the security measures for recordkeeping? | | 5.ما هي التدابير/الاجراءات الأمنية لمسك السجلات ؟ | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. Describe the procedures for accessing and retrieving AML/CTF related data. How long would it take to retrieve the information for a particular customer going back 5 years if requested by the supervisor and other competent authorities? Has this been tested? If so when was it last done? | | 6.يرجى ادراج وصف للإجراءات المتبعة للوصول ولاسترجاع البيانات المتعلقة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب. كم من الوقت يستغرق استرجاع معلومات حول عميل معين لفترة تعود لخمس سنوات سابقة في حال طلبتها أي جهات رقابية/ مختصة ؟ هل تم فحص هذه الاجراءات؟ في حال كان الجواب نعم , فما هو تاريخ اجراء آخر فحص؟ | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. Have there been requests from the authorities (e.g. AMLU) for customer data? What were the results with respect to ease of access by the authorities? | | 7.هل سبق وأن تم طلب بيانات العملاء من قبل السلطات المختصة (مثلاً وحدة مكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب )؟ كيف كانت النتائج فيما يتعلق بسهولة الوصول الى المعلومات من قبل السلطات المختصة؟ | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. Are there any secrecy, contractual, legal or fiduciary restrictions on the provision of information to competent authorities? | | 8.هل هناك أي محددات تتعلق بالسرية ، التعاقدية، القانونية او الائتمانية تحول دون تزويد الجهات المختصة بالمعلومات ؟ | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. Can the FI obtain records relating to clients of foreign branches and subsidiaries? Can such information include STR related information? Describe in detail. | | 9.هل يمكن للشركة الحصول على سجلات تتعلق بعملاء الفروع والوكلاء الفرعيين؟ هل يمكن لتلك المعلومات أن تحتوي على بيانات تتعلق بالإخطار عن العمليات المشبوهة؟  ادراج وصف بالتفصيل . | |  | | | |  | | |  | | |  |
| Know Your Employee | | **التعرف على الموظفين** | | | | | | | | | | | | |
| 1. Does the FI have an internal human resources policy and procedures that include measures to ensure the integrity of officers/employees? | | 1.هل تمتلك الشركة سياسات واجراءات داخلية لإدارة الموارد البشرية تتضمن معايير لضمان نزاهة الموظفين؟ | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. Does the FI screen prospective employees, (e.g. criminal records, work experience, etc.)? If yes, what other checks and examinations does your company conduct? | | 2.هل تقوم الشركة بالاستعلام عن المتقدمين للحصول على وظيفة لديها (عدم محكومية ,الخبرات العملية...الخ) في حال كان الجواب نعم, فهل هناك ضوابط وفحوصات أخرى متبعة من قبل الشركة ؟ | |  | | | |  | | |  | | |  |
| 1. Describe the institution’s employee vacation policy. Is this policy applied for AML/CFT controls? If so explain why and how it is applied. | | 3. يرجى ادراج وصف لسياسة الشركة حول منح اجازات للموظفين،  هل تم تطبيقها لغايات الضوابط الرقابية المرتبطة بمكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب؟ حال كان الجواب بنعم, فيرجى تحديد لماذا وكيف يتم تطبيقه . | |  | | | |  | | |  | | |  |
| Rating:C. Policies and Proceduresالتصنيف :ج‌-السياسات والاجراءات | | | | | | | | | | | | | | |
| **Supervisors’ Comments Supporting Rating:**  ملاحظات رقابية اضافية تدعم تصنيف الشركة: | | | | | | | | | | | | | | |
| | **Risk Mitigants (risk management, controls, compliance, etc.)** | الاجراءات والضوابط للتخفيف من المخاطر (ادارة المخاطر ، الضوابط، الامتثال ، ...الخ) | **Yes/No** | **FI’s**  **Description/Comments**  **MANDATORY** | **Citation: Law, Regulation, etc.** | **For CBJ Use Only**  **Inspector’s Preliminary Evaluation of Responses and Rating** | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | نعم / لا | تعبأ من قبل الشركة  الوصف / التعليق  اجباري | الاسناد :  من القانون ، التعليمات،...الخ | تعبأ من قبل البنك المركزي  التقييم الأولي من قبل المفتش للردود وتصنيفها | | | | | | | | | | | | | | | |
| D. Internal Controls (System-Wide) د. الضوابط الداخلية (الأنظمة) | | | | | | | | | | | | | | |
| **Internal Audit** | | **التدقيق الداخلي** | | | | | | | | | | | | |
| 1. Does the FI have an Internal Audit Department/function? If so to whom does the internal audit report? | | 1.هل لدى الشركة وظيفة /دائرة تدقيق داخلي ؟ في حال كان الجواب بنعم, بمن ترتبط وترفع تقاريرها؟ | | | |  | |  |  | | |  | | |
| 1. Does the internal audit review and test the AML/CTF program, CDD/KYC policies and procedures? Is there a specific AML/CTF audit plan? | | 2.هل تقوم دائرة التدقيق الداخلي بمراجعة وفحص برنامج مكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب, وسياسات واجراءات اعرف عميلك وبذل العناية الواجبة ,هل يوجد خطة تدقيق داخلي مخصصة لمكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب؟ | | | |  | |  |  | | |  | | |
| 1. If 2 above is yes, how frequent is the review conducted? When was the last time internal audit review AML/CTF? Describe the scope of the last review and its findings. | | 3.في حال كان الجواب للسؤال (2) اعلاه بنعم، فما هي دورية اجراء المراجعة؟ ومتى تمت اخر عملية تدقيق داخلي لمراجعة برنامج مكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب؟ يرجى ادراج وصف لنطاق هذه المراجعة ونتائجها. | | | |  | |  |  | | |  | | |
| 1. Has the Board of Directors established an internal audit Committee to deal with audit matters? If so does the Committee deal with AML/CTF issue and how? | | 4. هل قامت هيئة المديرين/ الشركاء في الشركة بتشكيل لجنة تدقيق داخلي للاطلاع على شؤون التدقيق؟ في حال كان الجواب نعم فهل تتعامل اللجنة مع قضايا مكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب وكيف؟ | | | |  | |  |  | | |  | | |
| 1. What is the size of the internal audit function? What proportion of time is devoted to AML/CTF issues by the internal audit? | | 5.ما هو حجم وظائف التدقيق الداخلي ضمن الهيكل التنظيمي للشركة ؟ وما هو الوقت المخصص من قبل إدارة التدقيق الداخلي للقضايا المتعلقة بمكافحة غسل الاموال وتمويل الارهاب؟ | | | |  | |  |  | | |  | | |
| 1. Does internal audit review the Compliance function? When was it last reviewed? What were the findings? | | 6.هل تقوم دائرة التدقيق الداخلي بمراجعة وظائف الامتثال؟ متى اخر مراجعه لها؟ ما هي النتائج؟ | | | |  | |  |  | | |  | | |
| 1. Is the internal audit function risk-based generally and with respect to AML/CFT? Are controls and compliance with high risk clients and business lines specifically reviewed e.g. PEPs, societies/NPOs, and other high-risk categories? | | 7.هل التدقيق الداخلي مبني على اساس المخاطر بشكل عام، وكذلك فيما يتعلق بمكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب؟ هل يتم مراجعة الضوابط الرقابية والامتثال المتعلقة بالعملاء من ذوي المخاطر المرتفعة وخطوط الاعمال. مثل الاشخاص السياسيون ممثلو المخاطر(محليون واجانب) والمنظمات غير الربحية واي تصنيفات اخرى عالية المخاطر؟. | | | |  | |  |  | | |  | | |
| 1. Describe the system for dissemination of internal audit reports and recommendations. Do these reports include AML/CTF issues and does compliance directly receives such reports? | | 8.صف النظام المتبع لنشر تقرير التدقيق الداخلي وتوصيات، هل تشمل هذه التقارير قضايا مكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب، هل تستلم دائرة الامتثال فورا مثل هذه التقارير مباشرة؟ | | | |  | |  |  | | |  | | |
| **External Audit** | | **التدقيق الخارجي** | | | | | | | | | | | | |
| 1. Is the external auditor legally required to review AML/CFT legal compliance and controls? | | 9.هل المحاسب القانوني ملزم قانونيا بمراجعة المتطلبات القانونية للامتثال والضوابط الرقابية المتعلقة بمكافحة غسل الاموال وتمويل الرهاب. | | |  | |  |  | |  | | |  | |
| 1. Is the external audit risk-based and if so please describe and whether such approach covers AML/CFT? | | 10.هل التدقيق الخارجي يستند لمنهجية تقييم المخاطر؟ صف فيما اذا كانت هذه الالية تغطي مكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب؟ | | |  | |  |  | |  | | |  | |
| 1. How much time and human resources does the external audit devoted to AML/CFT issues? | 11.كم يكرس التدقيق الخارجي من الوقت والموارد البشرية لقضايا مكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب؟ | | | |  | | |  | |  | | |  | |
| 1. Who are the main counterparties that the auditor interacts with on AML/CFT? | 12.من هم الاطراف الاساسيون الذين يتواصل معهم المحاسب القانوني للشركة في القضايا المتعلقة بمكافحة غسل الاموال وتمويل الارهاب؟ | | | |  | | |  | |  | | |  | |
| 1. Other than for legal compliance, does the external auditor’s review the internal control environment AML/CTF controls? If yes, what were the findings and how were they communicated to management? | 13.بعيدا عن التحقق من مدى قيام الشركة بالامتثال للتشريعات النافذة , هل يقوم المحاسب القانوني للشركة بمراجعة جميع العناصر الداخلية المحيطة بالشركة وضوابط مكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب؟ في حال كان الجواب بنعم, فماذا كانت النتائج وكيف تم ايصالها الى الادارة؟ | |  | |  | | |  | |  | | |  | |
| 1. Describe the main AML/CFT findings in the auditors last report/management letter and the action actually taken by management as a result. | 14.يرجى ادراج وصف للنتائج الرئيسية المتعلقة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الارهاب الواردة في تقرير المحاسب القانوني الاخير واجراءات الادارة بهذا الخصوص. | |  | |  | | |  | |  | | |  | |
| 1. Does the auditor review AML/CFT issues on a consolidated basis and does it include foreign branches and subsidiaries? | 15.هل يقوم المحاسب القانوني بمراجعة الجوانب المتعلقة بمكافحة غسل الاموال و تمويل الإرهاب على اساس موحد وهل يشمل الفروع والوكلاء الفرعيين؟ | |  | |  | | |  | |  | | |  | |
| 1. How much was the auditor paid in the past 3 years? | 16.ما المبالغ التي تقاضاها المحاسب القانوني للشركة خلال اخر ثلاث سنوات؟ | |  | |  | | |  | |  | | |  | |
| 1. How many times has the auditor been change in the past 5 years? | 17.كم مرة تم تغيير المحاسب القانوني للشركة خلال اخر خمس سنوات؟ | |  | |  | | |  | |  | | |  | |
| 1. On a scale of 1 to 3 with 1 being very good and 3 unsatisfactory, how satisfied is management with the AML/CFT work done by the auditors? | 18. بناء على مقياس من (1) الى (3) حيث(1) يعتبر (جيد جدا) و(3) يعتبر (غير مرضي) ما هي درجة رضا الادارة عن الاعمال المنجزة من قبل المحاسب القانوني للشركة فيما يتعلق في مكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب؟ | |  | |  | | |  | |  | | |  | |
| Rating:D. Internal Controls and Internal and External Auditالتقييم:د‌- الضوابط الداخلية و التدقيق الداخلي والخارجي | | | | | | | | | | | | | | |
| **Supervisors’ Comments Supporting Rating:**  ملاحظات رقابية اضافية تدعم تصنيف الشركة: | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| | **Risk Mitigants (risk management, controls, compliance, etc.)** | الاجراءات والضوابط للتخفيف من المخاطر (ادارة المخاطر ، الضوابط، الامتثال ، ...الخ) | **Yes/No** | **FI’s**  **Description/Comments**  **MANDATORY** | **Citation: Law, Regulation, etc.** | **For CBJ Use Only**  **Inspector’s Preliminary Evaluation of Responses and Rating** | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | نعم / لا | تعبأ من قبل الشركة  الوصف / التعليق  اجباري | الاسناد :  من القانون ، التعليمات،...الخ | تعبأ من قبل البنك المركزي  التقييم الأولي من قبل المفتش للردود وتصنيفها | | | | | | | | |
| **Compliance Function** | **الامتثال** | | | | | | |
| 1. Has the Board of Directors formally established a compliance function? | 1.هل قامت هيئة المديرين / الشركاء في الشركة باستحداث وظائف للامتثال؟ | |  | |  |  |  |
| 1. Has the FI appointed an AML/CTF compliance or AML/CFT officer (CO)? If so provide the name, functions and place within the organization? | 2.هل قامت الشركة بتسمية ضابط امتثال او ضابط مكافحة غسل الاموال و تمويل الارهاب؟ في حال كانت الاجابة بنعم, فيرجى تزويدنا بالاسم ، المهام، والموقع الوظيفي ضمن الهيكل التنظيمي للشركة. | |  | |  |  |  |
| 1. What position does the CO occupy within the organization? | 3.ما هو المركز الوظيفي الذي يحتله ضابط الامتثال ضمن الهيكل التنظيمي للشركة؟ | |  | |  |  |  |
| 1. To whom does the CO report to within the organization? Describe the reporting system and process for the CO. | 4. بمن يرتبط ضابط الامتثال وظيفيا في الشركة؟ يرجى شرح نظام الابلاغ والية عمل ضابط الامتثال. | |  | |  |  |  |
| 1. Are there specific qualification and experience requirements for the CO? If so provide details of the AML/CTF compliance officer’s professional qualifications, training, duties and responsibilities | 5.هل هناك مؤهلات خاصة ومتطلبات خبرة عملية يشترط توفرها في ضباط الامتثال؟ في حال كان الجواب بنعم، فيرجى تزويدنا بالمؤهلات المهنية والدورات التدريبية والمهام والمسؤوليات المنوطة بضابط الامتثال لمكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب. | |  | |  |  |  |
| 1. What’s the budget of the compliance function and/or CO for the past 3 years? Who prepares and approves the budget for compliance? | 6.ما هي الموازنة المخصصة لوظيفة الامتثال / أو ضابط الامتثال لآخر ثلاث سنوات؟ من يقوم بإعداد هذه الموازنة ويوافق عليها. | |  | |  |  |  |
| 1. Who conducts the CO’s periodic/annual performance evaluation? Who approves promotions and salary changes? | 7.من يقوم بتقييم الاداء الدوري/السنوي لضابط الامتثال؟ من يقر الحوافز والزيادات على الراتب الذي يتقاضاه ضابط الامتثال أعلاه؟ | |  | |  |  |  |
| 1. Does each office, branch or subsidiary have a compliance officer? If so describe the relationship with the head office Compliance officer. | 8.هل لدى كل مركز / فرع للشركة او وكيل فرعي ضابط امتثال؟ في حال كان ذلك صحيحاً فيرجى وصف علاقته مع ضابط الامتثال الرئيسي. | |  | |  |  |  |
| 1. Is there a Group compliance function? If so describe its relationship with the operating unit compliance officers. | 9.هل هناك وظيفة امتثال على مستوى مجموعة الفروع أو الوكلاء الفرعيين للشركة ؟ اذا كان ذلك صحيحاً ، فيرجى وصف علاقة ضباط الامتثال ضمن هذه المجموعة مع ضباط الامتثال على مستوى الوحدات التشغيلية. | |  | |  |  |  |
| 1. For institutions with cross-border branches and subsidiaries, is there a group wide compliance function? If so describe the compliance function and how it relates to the Head Office. | 10. اذا كانت الشركة من الشركات التي لديها مجموعة فروع / وكلاء فرعيين خارج المحافظة ، فهل يوجد لدى الشركة ضابط امتثال على مستوى المجموعة ؟ اذا كان ذلك صحيحاً فيرجى وصف الوظائف الموكلة اليه وكيف يرتبط مع المركز الرئيسي للشركة. | |  | |  |  |  |
| 1. Does the AML/CTF compliance officer carry on duties other than AML/CTF? If so, what other functions and what proportion of time is devoted to AML/CTF compliance issues? | 11.هل يقوم ضابط الامتثال لمكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب باي مهام اخرى بخلاف ذلك؟ اذا كان ذلك صحيحاً , فما هي تلك المهام وكم من الوقت يكرس لأمور الامتثال المتعلقة بمكافحة غسل الاموال و تمويل الإرهاب؟ | |  | |  |  |  |
| 1. Provide copies of the last 3 reports prepared by the chief AML/CTF compliance officer. | 12.يرجى تزويدنا بنسخ عن اخر ثلاثة تقارير اعدت من قبل ضباط الامتثال لمكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب. | |  | |  |  |  |
| 1. Describe the role of the AML/CTF compliance officer in (a) monitoring and reporting of suspicious activities; (b) training; (c) development of risk systems and controls, (d) other issues. | 13.يرجى وصف دور ضابط الامتثال لمكافحة غسل الاموال و تمويل الإرهاب فيما يتعلق بما يلي :-   1. مراقبة ورفع تقارير بالنشاطات المشبوهة. 2. التدريب. 3. تطوير انظمة المخاطر والرقابة. 4. مواضيع أخرى. | |  | |  |  |  |
| **Rating:**  **D. Compliance Function**  التقييم:  د. الامتثال | | | | | | | |
| **Supervisors Comments Supporting Rating:**  ملاحظات رقابية اضافية تدعم تصنيف الشركة: | | | | | | | |
| | **Risk Mitigants (risk management, controls, compliance, etc.)** | الاجراءات والضوابط للتخفيف من المخاطر (ادارة المخاطر ، الضوابط، الامتثال ، ...الخ) | **Yes/No** | **FI’s**  **Description/Comments**  **MANDATORY** | **Citation: Law, Regulation, etc.** | **For CBJ Use Only**  **Inspector’s Preliminary Evaluation of Responses and Rating** | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | نعم / لا | تعبأ من قبل الشركة  الوصف / التعليق  اجباري | الاسناد :  من القانون ، التعليمات،...الخ | تعبأ من قبل البنك المركزي  التقييم الأولي من قبل المفتش للردود وتصنيفها | | | | | | | | |
| E. Resources (Staff, Training, Other) **هـ. الموارد (الموظفين ، التدريب ، أخرى)** | | | | | | | |
| 1. Is there a specific annual budget allocated for AML/CFT? If so what was the budget for the past 3 years? | | 1.هل يوجد موازنة سنوية محددة ومخصصة لمكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب؟ اذا كان ذلك صحيحاً فماذا كانت الموازنة لآخر ثلاث سنوات؟ | |  |  |  |  |
| 1. Is there a specific AML/CFT training budget? If so what was the budget for the past 3 years? | | 2.هل هناك موازنه مخصصة للتدريب على مكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب؟ اذا كان ذلك صحيحاً فماذا كانت الموازنة لآخر ثلاث سنوات؟ | |  |  |  |  |
| 1. Is there an approved AML/CTF training programme in place for employees? Who approves? | | 3.هل هناك برنامج تدريبي معتمد ومطبق للموظفين في مجال مكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب؟ ومن يقوم باعتماده؟ | |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. What type of AML/CTF training program (type, frequency, participants, etc.) has been implemented for employees? If any, describe the program. When was the last training program delivered? | 4.ما نوع البرنامج التدريبي لمكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب (نوع، تكرار، مشاركين، الخ) الذي تم عقده للموظفين؟ في حال وجود مثل ذلك البرنامج فيرجى وصفه وتزويدنا بتاريخ اخر برنامج تدريبي حضره الموظفون؟ |  |  |  |  |
| 1. Has the Board and senior management participated in AML/CTF training? If so describe. | 5.هل شاركت هيئة المديرين/ الشركاء في الشركة او الادارة العليا في برنامج تدريبي لمكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب؟ في حال كانت الاجابة بنعم ، فيرجى وصفه. |  |  |  |  |
| 1. Does the CO attend professional training regarding ML/TF methods and typologies, CDD, suspicious activity monitoring and reporting, recordkeeping etc.? Describe the training program for the CO and indicate the type of training received in the last 12 months. | 6.هل حضر ضباط الامتثال تدريب مهني في طرق وانماط غسل الاموال وتمويل الإرهاب وبذل العناية الواجبة تجاه العملاء، العمليات المشبوهة،الرقابة والابلاغ، مسك السجلات ..الخ .يرجى وصف البرنامج التدريبي مع الاشارة لنوع الدورات التي تلقاها ضابط الامتثال خلال السنه الاخيرة. |  |  |  |  |
| 1. Please indicate whether any one or more of the following staff training was provided in the past 12 months:  * Seminars and workshops * Self-directed * Computer-based * Other (please specify) | 7.يرجى بيان فيما اذا حضر الموظفون خلال السنه الاخيرة تدريب من خلال اي مما يلي:   * ندوات وورش عمل. * تعليم ذاتي. * من خلال اجهزة الحاسوب. * اخرى(الرجاء التحديد) |  |  |  |  |
| 1. Is there a mechanism of ensuring that every employee requested to attend training actually attends the training? | 8.هل هناك اليه للتحقق من أن كل موظف من موظفي الشركة قد التزم فعلياً بحضور كافة الدورات التدريبية التي طلب منه حضورها ؟ |  |  |  |  |
| 1. Are there different types of AML/CTF training programs e.g. for new and existing employees? By type of business activities, etc. | 9.هل هناك انواع مختلفة لبرامج التدريب المتعلقة بمكافحة غسل الاموال و تمويل الإرهاب مثلا للموظفين الجدد او الحاليين؟ حسب نوع نشاط العمل؟ الخ |  |  |  |  |
| 1. Does the FI communicate new AML/CTF related laws or changes to existing AML/CTF related policies or practices to employees? | 10.هل تقوم الشركة بالتعميم على موظفيها ما يستجد في مجال مكافحة غسل الاموال وتمويل الإرهاب سواء كانت بالقوانين او السياسات او التطبيقات المرتبطة بها ؟ |  |  |  |  |
| 1. Does the FI retain records of its training sessions including attendance records and relevant training materials used? If so provide copies. Are there consequences for not attending training programs? | 11. هل تقوم الشركة بالاحتفاظ بسجلات للدورات التدريبية تتضمن سجلات الحضور والمواد التدريبية ذات العلاقة ؟ وفي حال توفر ذلك يرجى تزويدنا بما يعزز رد الشركة.هل هناك اجراءات يتم اتخاذها بحق من لا يحضر البرنامج التدريبي؟ |  |  |  |  |
| Rating:E. Resources (Staff, Training, Other) **التصنيف :**  **هـ. الموارد (الموظفين ، التدريب ، أخرى)** | | | | | |
| **Supervisors Comments Supporting Rating:**  ملاحظات رقابية اضافية تدعم تصنيف الشركة: | | | | | |
|  | | | | | |
| COMPOSITE (OVERALL) RATING **التقييم الاجمالي :** | | | | | |
| **Supervisors Comments Supporting Composite Rating:**  ملاحظات رقابية اضافية تدعم تصنيف الشركة الكلي : | | | | | |

Name of Inspector:

Signature:

Date: